













## Business Announcements.

**Business Announcements.**

**MEDHURST**.—Dictionary of the Pictorial dialect of the Formosan language. By Gilbertus R. Medhurst. The two volumes of the Dictionary of the Literary Society by W. H. Medhurst. 18mo., pp. 38. Taiterhi, 1860. 7d. 6c.

**MEDHURST**.—The true meaning of H'wood Shih, as exhibited in the quotations adduced and that word in the Chinese phraseological thesaurus, called the "Telan-yun-ko." Translated by W. H. Medhurst. 18mo., pp. 19. Taiterhi, 1860. 7d. 6c.

**MARSHMAN**.—"The words of Confucius," taking the original text with a Translation. Vol. I. of the Chinese Language Series. Edited by J. MARSHMAN. Pp. 228. London, Scampon, 1860.

**PAGES**.—Dictionnaire de la langue Francaise. Contient:—1. La transcription des mots et excepts Japonais.  
2. Les caractères Japonais.  
3. L'interprétation.  
Traduit du Dictionnaire Japonais—Francais composé par M. Moitteux, sous le patronage d'Alphonse prince de Monaco, et revu sur la traduction Espagnole du même ouvrage, publiée par Léon Pagey. Paris, chez les Libraires, 1860.

**MEDHURST**.—Chinese Dialectical, Questions and Familiar Sentences, literally translated into English with a view to promote commercial intercourse and the business in the Language. By S. de la Haye W. Medhurst, D.D. A new and enlarged edition, 8 pp. 226. 18s.

**TORRISON**.—A View of China for Philologists, Geographers, Travellers, Merchants, Zoology, Geography, Government, Religion, and Customs. By the Rev. E. Morris. Arto, Macao, 1817, book.

**PREMARE**.—Notitia Lingua Sinensis, Autemque P. Premare, cura et sumptibus Collegii Arto Sinici. Arto, pp. xviii, and 202, savor. Macao, 1817.

**ROSEY**.—Grammaire Japonaise, comprenant une notice sur les différentes écritures Japonaises; l'orthographe de lecture et d'un exercice de style. Sin japonais par Léon de Rosey, professeur Chinois au Collège du Japonais à l'Ecole Impériale, etc. Second Edition. 400 pp. xi et 86. Paris, 1858, o. 50 c.

**ROSEY**.—Vocabulaire Japonais-Français, précédé d'une introduction sur la prononciation usagée Yedo, par Léon de Rosey. — 8vo. pp. 84. Pa. 1858.

**ROSEY**.—L'ouïsses/outre-tombe-chinoise traduit en text original. 18mo. Paris, 1864, ss.

**JÜRCHÖN**. Tezzen-Tzen.—Sa Yin. Pa. Keu. Being a Parallel drawn between the two intended Chin languages, written by the late Mr. Jürchönton Montaud, LL.D., Together with Morris's Chinese Vocabulary, a new edition with the Text to the Chinese version. Franco-Sin Te-King, 1860, 1817, ss.

**SOUZU**.—Alphabet-Chinois phonétique. (Composition des sciences Européennes dans l'exercice de la langue Chinoise.) Par M. Souzu. Exercices phonétiques. 8va Nancy, 18667. 3s. 6c.

**LIFE CHINESE MISCELLANY**, defined, illustrated, and explained. By G. Morrison. Illustrates the Government, Philosophy, Religion, and History of China. With a Glossary of the Statistics of China, Nos. 1 to 4. (2 copies.) 1841, 61 ss.

**WADDELL**.—Chine. Part I. 5 copias, each 7c. ditto. " II. 4 " " 6c. " III. 4 " " 6c.

**WADE**.—Fain-Chine-Lu. In three volumes. Volume I. contains the Chinese Characters, the Heavens, the Earth, the Moon, the Stars, the Elements, the Five Phases, &c. &c. Volume II. contains the Eighteen Provinces, the Four Seasons, the Twelve Months, the Twenty-four Hours, the Five Elements, the Five Phases, &c. &c. Volume III. contains the Chinese Text of exercises in the tones of the

being a collection of the characters representing  
dialect of Peking, arranged after a new orthography  
in syllabic classes, according to the four tones.

**WADE.—Yü-Yen Tzu-Erh Chi.** A Progressive course designed to assist the Student of Colloquial Chinese in the Digest and the New Chinese Department. In eight parts; with Key, Syllabary, and Writing Exercises. By Thomas Francis Wade O.B.E., Secretary to the British Museum Library, at Peking. 8 vols. 4to. Progressive Course, pp. x, 24, 24, and 10; Syllabary, pp. 129 and 30; Writing Exercises, pp. 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

**WADE.—Yü-Yen Tzu-Erh Chi.** A Progressive course designed to assist the Student of Colloquial Chinese in the Digest and the New Chinese Department. In eight parts; with Key, Syllabary, and Writing Exercises. By Thomas Francis Wade O.B.E., Secretary to the British Museum Library, at Peking. 8 vols. 4to. Progressive Course, pp. x, 24, 24, and 10; Syllabary, pp. 129 and 30; Writing Exercises, pp. 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728,

Transport	2	400	Capt. G. Wilson	Long Kong
Gun-boat	3	80	—	Hongkong
Corvette	17	400	Capt. Lewis J. Moore	Yokohama

1	64	Captn. Lewis J. Moore	Kokshama
2	65	1st Lieut. J. Smith	Samang
3	160	Capt. Danti Beyer	Yokohama
4	66	1st Lieut. John G. Jones	Kinkiang
5	67	1st Lieut. J. W. Gray	Amoy
6	110	Capt. J. B. Barziz	Hongkong
7	68	1st Lieut. J. Lenz	Chinkiang
8	100	To be sold	Amoy
9	161	Capt. W. Arthur	Newchwang
10	69	Capt. W. J. Johnson	on phao-p'ao
11	60	Capt. John K. E. Baird	Tsungkong
12	80	Lt. Col. Walsh	Shanghai
13	101	Do. Do. Do.	Amoy
14	102	Do. Do. Do.	Yokohama
15	103	Do. Do. Do.	Hongkong
16	104	Do. Do. Do.	Chinkiang
17	105	Do. Do. Do.	Amoy
18	106	Do. Do. Do.	Newchwang
19	107	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
20	108	Do. Do. Do.	Tsungkong
21	109	Do. Do. Do.	Shanghai
22	110	Do. Do. Do.	Amoy
23	111	Do. Do. Do.	Yokohama
24	112	Do. Do. Do.	Hongkong
25	113	Do. Do. Do.	Chinkiang
26	114	Do. Do. Do.	Amoy
27	115	Do. Do. Do.	Newchwang
28	116	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
29	117	Do. Do. Do.	Tsungkong
30	118	Do. Do. Do.	Shanghai
31	119	Do. Do. Do.	Amoy
32	120	Do. Do. Do.	Yokohama
33	121	Do. Do. Do.	Hongkong
34	122	Do. Do. Do.	Chinkiang
35	123	Do. Do. Do.	Amoy
36	124	Do. Do. Do.	Newchwang
37	125	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
38	126	Do. Do. Do.	Tsungkong
39	127	Do. Do. Do.	Shanghai
40	128	Do. Do. Do.	Amoy
41	129	Do. Do. Do.	Yokohama
42	130	Do. Do. Do.	Hongkong
43	131	Do. Do. Do.	Chinkiang
44	132	Do. Do. Do.	Amoy
45	133	Do. Do. Do.	Newchwang
46	134	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
47	135	Do. Do. Do.	Tsungkong
48	136	Do. Do. Do.	Shanghai
49	137	Do. Do. Do.	Amoy
50	138	Do. Do. Do.	Yokohama
51	139	Do. Do. Do.	Hongkong
52	140	Do. Do. Do.	Chinkiang
53	141	Do. Do. Do.	Amoy
54	142	Do. Do. Do.	Newchwang
55	143	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
56	144	Do. Do. Do.	Tsungkong
57	145	Do. Do. Do.	Shanghai
58	146	Do. Do. Do.	Amoy
59	147	Do. Do. Do.	Yokohama
60	148	Do. Do. Do.	Hongkong
61	149	Do. Do. Do.	Chinkiang
62	150	Do. Do. Do.	Amoy
63	151	Do. Do. Do.	Newchwang
64	152	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
65	153	Do. Do. Do.	Tsungkong
66	154	Do. Do. Do.	Shanghai
67	155	Do. Do. Do.	Amoy
68	156	Do. Do. Do.	Yokohama
69	157	Do. Do. Do.	Hongkong
70	158	Do. Do. Do.	Chinkiang
71	159	Do. Do. Do.	Amoy
72	160	Do. Do. Do.	Newchwang
73	161	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
74	162	Do. Do. Do.	Tsungkong
75	163	Do. Do. Do.	Shanghai
76	164	Do. Do. Do.	Amoy
77	165	Do. Do. Do.	Yokohama
78	166	Do. Do. Do.	Hongkong
79	167	Do. Do. Do.	Chinkiang
80	168	Do. Do. Do.	Amoy
81	169	Do. Do. Do.	Newchwang
82	170	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
83	171	Do. Do. Do.	Tsungkong
84	172	Do. Do. Do.	Shanghai
85	173	Do. Do. Do.	Amoy
86	174	Do. Do. Do.	Yokohama
87	175	Do. Do. Do.	Hongkong
88	176	Do. Do. Do.	Chinkiang
89	177	Do. Do. Do.	Amoy
90	178	Do. Do. Do.	Newchwang
91	179	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
92	180	Do. Do. Do.	Tsungkong
93	181	Do. Do. Do.	Shanghai
94	182	Do. Do. Do.	Amoy
95	183	Do. Do. Do.	Yokohama
96	184	Do. Do. Do.	Hongkong
97	185	Do. Do. Do.	Chinkiang
98	186	Do. Do. Do.	Amoy
99	187	Do. Do. Do.	Newchwang
100	188	Do. Do. Do.	on phao-p'ao
101	189	Do. Do. Do.	Tsungkong
102	190	Do. Do. Do.	Shanghai
103	191	Do. Do. Do.	Amoy
104	192	Do. Do. Do.	Yokohama
105	193	Do. Do. Do.	Hongkong

sch	401	Bradley & Co	Takao
n. bk	800	Chinese	Singapore
bk	850	Chinese	Shanghai

Sit. wh.	4011 Thales & Co.	Takao
Sit. wh.	806 Chiesse	Singapore
Ann. br.	240 Chiesse	Shanghai
N. G. wh.	768 Dicks & Krüger	Shanghai
Sit. br.	431 Vincent & Co.	Swachang
	FOOTNOTES	
N. G. br.	199 Chinese	
Sit. br.	181 Birt & Co.	
Frnn. br.	456 Caplin	
	<b>SHANGHAI.</b>	
	In port on 24 March, 1912.	
	(The names of the vessels, their stowage, cargo, mails, cargo and receiving bulks employes on the Yang-tze are not included in this table.)	
Sit. br.	812 Gilman & Co.	
N. G. wh.	214 Allen, W. H. & Co.	
N. G. wh.	233 Bourjau, Hubson & Co.	
N. G. wh.	175 Rogers, Halverson & Co.	
Ann. br.	214 French	
Sit. br.	270 Morris, Lewis & Co.	
Sit. br.	261 Morris, Lewis & Co.	
Ann. br.	611 French	
Sit. br.	1174 Gilman & Co.	
Ann. br.	270 Motor	
N. G. wh.	220 French & Co.	
Sit. br.	1005 Smith, Archer & Co.	
N. G. wh.	459 Wm. Farnbu & Co.	
	Y. C. COAST.	
	In port on 24th February, 1912.	
Sit. br.	812 Morris Maritime	
N. G. wh.	241 Hall, Hall & Co.	
Sit. br.	231 Th. Gruent & Co.	
Ann. br.	3, 5 Kueiler & Co.	
Sit. br.	379 Wall, Hall & Co.	
N. G. wh.	241 Wall, Hall & Co.	
Sit. br.	618 Aspell, Thomas & Co.	
Ann. br.	850 French	
Sit. br.	270 Vreeland & Thomas	
Sit. br.	1183 P. & S. S. N. Co.	
Ann. br.	1211 Prince Maritime & Co.	
Sit. br.	1214 P. M. S. S. N. Co.	
N. G. wh.	618 Pitman & Co.	
Sit. br.	211 French, Hall, & Co.	
Sit. br.	657 Wall, Hall & Co.	

Proprietor, by W. H. KENNEDY, Wyndham Street, Singapore